

SLI  
SOCIETÀ DI LINGUISTICA ITALIANA

## LINGUE IN CONTATTO / CONTACT LINGUISTICS

ATTI DEL XLVIII CONGRESSO INTERNAZIONALE DI STUDI  
DELLA SOCIETÀ DI LINGUISTICA ITALIANA (SLI)

Udine, 25-27 settembre 2014

a cura di  
RAFFAELLA BOMBI E VINCENZO ORIOLES

## INDICE

- 9 RAFFAELLA BOMBI – VINCENZO ORIOLES, *Premessa*

### LECTIO

- 19 TULLIO DE MAURO, *Antiquam exquirite matrem (Virgilio Aen. III 96)*

### RELAZIONI SU INVITO

- 29 GAETANO BERRUTO, *Su geometrie sociolinguistiche e modellizzazioni del contatto in ambito italo-romanzo*
- 51 MASSIMO VEDOVELLI, *Neoemigrazione, immigrazione straniera, nuovo spazio linguistico italiano*

### RELAZIONI

- 79 ANTONIETTE CAMILLERI GRIMA, SANDRO CARUANA, *L'italiano a Malta e la commutazione di codice in contesti didattici*
- 97 SIMONE CICCOLONE, SILVIA DAL NEGRO, *Marcare il contrasto nel parlato bilingue. Ma e obâr in un corpus sudtirolese*
- 115 ELISA DI DOMENICO, *Per un modello unitario del transfer sintattico e delle proprietà d'interfaccia*
- 131 CARMELA PERTA, *Esiti estremi di contatto in contesti minoritari. Un'esemplificazione*
- 143 FELICE DELL'ORLETTA, SIMONETTA MONTEMAGNI, GIULIA VENTURI, *Esplorazioni computazionali nello spazio dell'interlingua: verso una nuova metodologia di indagine*

- 163 FRANCESCO URZÌ, *Il paradosso degli aggettivi di relazione composti derivati da sintagmi N+A. Una risorsa non utilizzata in traduzione*
- 179 RUTH VIDESOTT, *Casi di grammatication e di lexication nel ladino dolomitico. Esempi dalla traduzione della Bibbia in Ladin Dolomitan*
- 199 CHIARA MELUZZI, *Le affricate dentali dell'italiano di Bolzano: ipotesi di contatto endogeno ed esogeno*
- 215 RICCARDO REGIS, *Contributo alla definizione del concetto di ibridismo: aspetti strutturali e sociolinguistici*
- 231 ANDREA SCALA, *Due casi di imitazione di regole fonologiche: il ruolo delle unità e quello delle proprietà*
- 243 IVICA PEŠA MATRACKI, *Analisi di alcuni tratti morfosintattici e sintattici del dialetto bellunese della Slavonia occidentale*
- 261 SIMONE CASINI, *Un "campo nuovo" per un "tema antico": il testo enogrammatico*
- 277 RAYMOND SIEBETCHEU, *Plurilinguismo e immigrazione nel calcio. Presupposti metodologici e valenza socio-educativa*
- 297 NICOLA MUNARO, *Un caso di contatto linguistico tra sistemi grammaticali contigui: le strategie interrogative in competizione nei dialetti del Veneto orientale*
- 309 VALENTINA RUSSO, *Il Denglisch in Germania tra naturale evoluzione della lingua e protezionismo linguistico. Il caso del Verein Deutsche Sprache*
- 329 SERENA CARMIGNANI, GIULIA GROSSO, GIOVANNA SCIUTI RUSSI, *Lingue in contatto nel sistema penitenziario italiano: la ricerca DEPORT*
- 347 SILVIA CALAMAI, *La Romagna Toscana nella percezione dei parlanti*
- 369 MILA SAMARDŽIĆ, *Contatto linguistico e/o regole produttive nella formazione dei composti binominali italiani*

- 379 EUGENIO GORIA, *Commutazione di codice ai confini della frase. Inglese e spagnolo a Gibilterra*
- 395 JEAN SIBILLE, *Contatti linguistici nell'Alta Val Susa. L'esempio di Chiomonte*
- 415 ILARIA FIORENTINI, *Segnali discorsivi e contatto linguistico: italiano e ladino nelle valli del Trentino-Alto Adige*